

sommaire

2	Editorial
3	<i>Des racines et du zèle.</i>
4	Dans quelles langues traduire la Bible ?
5	Des aboutissements encourageants
6	Sujets de prière
7	Un défi d'orfèvre
8	Des graines de vie
10	La plus légère des Bibles d'étude
12	Une Bible audio illustrée au concept novateur
14	Un message qui interpelle
15	Un voyage dans le temps à la MB de Bâle
16	Printemps 1940
18	Accepter de se laisser guider par Dieu
19	Le coin du traducteur
20	Le trait d'union

☞ Dieu récompense ceux qui le cherchent.
Le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu. ☞

Hébreux 11.6b; Luc 19.10

Un Dieu qui se laisse trouver

A l'occasion d'une rencontre professionnelle avec un confrère en Italie, celui-ci me livre brièvement son témoignage: ancien dépendant à la cocaïne, il a commencé à lire un Nouveau Testament que lui avait donné sa mère. Le message de l'Evangile l'a profondément bouleversé, au point de le conduire à une conversion radicale. Du jour au lendemain, Dieu l'a guéri de son addiction à la drogue. Aujourd'hui, il dirige la CLC en Italie, qui comprend plusieurs librairies chrétiennes et un centre logistique, dédiés à la diffusion de la Bible et de la littérature chrétienne. Son histoire transparaît dans le zèle avec lequel il accomplit cette mission.

«Notre Dieu se laisse trouver par ceux qui le cherchent sincèrement. Aujourd'hui, Celui qui est venu 'chercher et sauver ce qui était perdu' continue à toucher les cœurs.»

Autre mission, autre parcours: l'ancien directeur de *La Casa della Bibbia* (La Maison de la Bible en Italie) a lui aussi connu un itinéraire tourmenté. Très jeune, il a été marqué par une collecte organisée par les franciscains, destinée à fournir de la pénicilline à des populations démunies. N'ayant pas d'argent pour y contribuer, il a fait cette

prière à Dieu: *Je me donne entièrement à toi*. Cependant, dans le tumulte des années 60, d'autres voix sont venues l'interpeller. Le décès tragique de l'étudiant Jan Palach en 1969, dans la suite du Printemps de Prague, puis la guerre du Vietnam l'ont amené à devenir un activiste anarchiste. Mais en même temps, en pacifiste convaincu, il poursuivait sa quête spirituelle, évangiles et «petit livre rouge» de Mao se côtoyant dans sa poche comme lectures quotidiennes.

Après avoir fréquenté les Témoins de Jéhovah, qui l'avaient attiré par leur engagement pacifique, il a été profondément touché par la grâce divine à travers un vendeur de Bibles. Cet homme, tout en lui lisant plusieurs passages du Nouveau Testament, lui a posé une question décisive: «Es-tu sûr de ton salut?» Ce moment a marqué un tournant dans la vie de Giancarlo: il s'est tourné vers le Dieu sauveur. Il a ensuite suivi un cursus à l'Ecole Biblique de Genève et est devenu pasteur. Puis, pendant 30 ans, il a dirigé La Maison de la Bible en Italie. Aujourd'hui, président de cette association, il s'implique activement dans la relecture de la nouvelle traduction NTVi.

Ces deux itinéraires me touchent à plusieurs titres. Tout d'abord, ils démontrent que

«Dieu récompense ceux qui le cherchent. Le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.»

Hébreux 11.6b; Luc 19.10

notre Dieu peut trouver et sauver qui il veut, mais aussi qu'il se laisse trouver par ceux qui le cherchent sincèrement. Ensuite, ils m'interpellent, car ils me rappellent sa puissance, sa capacité à délivrer, son amour et sa grâce infinis.

Aujourd'hui, Celui qui est venu «*chercher et sauver ce qui était perdu*» continue à toucher les cœurs. Les témoignages de celles et ceux qui demandent à recevoir une Bible gratuite (voir p. 8-9) ou qui participent aux groupes de découverte de la Bible en librairie (voir p. 14-15) en sont la preuve: Dieu désire se laisser trouver; il veut sauver, et les chemins qu'il utilise pour conduire à lui sont divers et variés.

Nous sommes ainsi remplis de reconnaissance envers lui, et envers vous, chers lecteurs, en constatant que les ministères de diffusion de la Bible et de la librairie chrétienne s'inscrivent dans ce dessein divin. Ils font aussi partie intégrante de la grande mission que Jésus a confiée à ses disciples et, à travers eux, aux chrétiens de tous les temps.

Des racines et du zèle

RECENSION



La naissance, qu'elle soit physique ou spirituelle, doit être suivie de la croissance. Grandir est l'élément essentiel, ce à quoi nous sommes appelés, et la Bible l'illustre souvent par une comparaison: «*Il ressemble à un arbre...*» (*Psaume 1.3*). «*Mais moi, je suis pareil à un olivier verdoyant dans la maison de Dieu*» (*Psaume 52.10*). «*Les justes poussent comme le palmier, ils grandissent comme le cèdre du Liban*» (*Psaume 92.13*). C'est en observant comment croît un arbre que Jamel Attar, pasteur (auteur de *Je croyais en l'Issa, j'ai rencontré Jésus et vaincre nos géants*) nous montre d'une façon tout à fait pratique comment nous développer en Christ pour devenir ces arbres forts, matures, qui étendent leurs branches vers le ciel et portent un fruit abondant. Et la caractéristique la plus importante à retenir, c'est que l'arbre ne grandit pas par le haut, mais en plongeant ses racines profondément dans la terre grasse (pour nous la grâce). En *Colossiens 2.7*, Paul dit: «*Soyez enracinés et fondés en lui*.» Dieu nous a transplantés en Jésus-Christ et en Lui, nous avons toutes les richesses spi-

rituelles nécessaires (*Ephésiens 1*) pour nous nourrir et grandir, du début à la fin de notre vie chrétienne. C'est grâce à de solides et profondes racines que notre «arbre» tiendra bon face aux vents et aux tempêtes de l'existence, à l'exemple du banian, arbre très large aux branches fragiles. Pour qu'elles ne cassent pas, cet arbre lance à partir de ces branches des racines aériennes qui vont s'enfoncer dans le sol et se rigidifier pour le soutenir. Autre exemple, une variété de bambou chinois qui passe quatre ans à développer d'énormes racines souterraines, puis pousse de 12 mètres en un an! Le séquoia, lui, possède des racines traçantes, qui s'étendent à l'horizontale vers les autres séquoias; ainsi ils se soutiennent et partagent leurs nutriments. Une belle image du rôle de l'Eglise! Outre les bonnes racines à plonger dans la terre (racines de la grâce, de la repentance, du pardon, de l'obéissance, de l'attachement à Christ, de la sainteté), il en existe de mauvaises qui doivent être arrachées, tels le lierre qui étouffe le tronc ou le gui qui s'accroche

aux branches et pompe la sève jusqu'à épuiser l'arbre. Ainsi sont les racines d'amertume (*Ephésiens 4.31*) et d'incrédulité (*Hébreux 4.2*; *Jacques 1.6-8*). Heureusement, l'Esprit saint, en bon «Jardinier», nous fournit des outils. Jamel Attar nous en présente sept pour nous aider à entretenir notre «arbre» avec zèle et passion. Car les arbres dépourvus de racines sèchent et ne durent pas (*Matthieu 13.5-6*). Prenons donc soin de nos racines! *Esaië 37.31* dit: «*Ceux qui seront restés, plongeront de nouvelles racines vers le bas et porteront du fruit vers le haut*.» J'ai personnellement beaucoup aimé ce livre. Imagé et concret, il nous permet de nous identifier à l'arbre, nous donne envie de nous occuper avec zèle de nos racines et de les voir grandir, tout cela dans le but de devenir conformes à l'image de Jésus selon le plan de Dieu et de nous préparer pour vivre avec lui dans son royaume.

Dominique Ardellier

CONCOURS BIBLE-INFO 2/2025

Où a été prise la photo de couverture ?

Le premier lecteur qui nous donnera la bonne réponse [sans l'aide de Google] recevra un prix!

Contact: bible-info@societebiblique.com

La photo de l'édition précédente a été prise à Hambourg, en Allemagne.



La Maison de la Bible, 192 p.
ISBN 978-2-88913-090-0

Dans quelles langues traduire la Bible ?



Quand on parle de traduction de la Bible, on pense à la notion de langue, mais qu'en est-il des dialectes? Et quelle est la différence entre les deux termes?



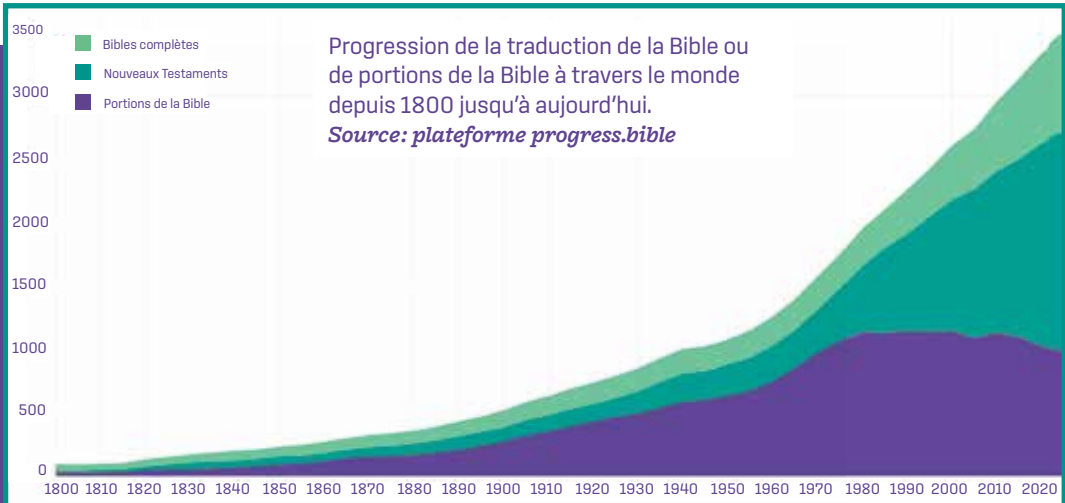
A vrai dire, même si des listes standardisées ont été établies, la frontière est souvent floue. Officiellement, on distingue

une langue d'un dialecte par des critères linguistiques tels que l'intelligibilité mutuelle, mais, dans la pratique, cette distinction dépend aussi de facteurs politiques, culturels ou sociaux. Un vieil adage dit d'ailleurs avec ironie: «Une langue, c'est un dialecte avec une armée et une marine.»

Prenons l'exemple du **mupun**, au Nigeria, langue dans laquelle nous allons éditer prochainement le Nouveau Testament. Selon le site ethnologue.com,

qui est la référence mondiale, il est officiellement considéré comme un dialecte du **mwaghavul**. Pourtant, des observations plus approfondies sur le terrain ont montré qu'il s'en distingue suffisamment pour justifier la nécessité d'une traduction biblique dédiée. Le traducteur nous expliquait que les deux variantes, même si elles ont quelques mots en commun, sont très différentes au niveau de la richesse lexicale et de la façon d'exprimer les idées.

D'autre part, toutes les langues n'ont évidemment pas le même statut. Sur les quelque 7'300 répertoriées (sans parler des quelque 40'000 dialectes) environ 3'000 sont aujourd'hui menacées de disparition, et ce, parfois, en l'espace de deux ou trois générations. Cette érosion linguistique est accélérée par l'urbanisation, les politiques d'uniformisation, la mondialisation. A l'inverse, certaines langues connaissent un renouveau, comme la Langue des Signes Française (LSF), qui bénéficie d'un regain d'intérêt et d'efforts de reconnaissance.



Dans ce contexte complexe et en mouvement, comment décider quelles langues doivent être prioritaires pour une traduction de la Bible ? Avec des moyens humains et financiers limités, cette question est cruciale. De nombreux organismes de traduction et de linguistique, tels que Wycliffe, ETEN, UBS et SIL, tentent d'y répondre de façon de plus en plus coordonnée (notamment

à travers la plateforme progress.bible), en se basant sur des données récoltées en permanence au plus près du terrain.

Luc Jouve

Consultez notre site :
<https://midibible.org/fr/>
ou scannez le code QR ci-contre.



Des aboutissements encourageants

En janvier dernier, 4'000 Bibles en *nuni-sud* sont arrivées par container au port de Cotonou (Bénin), avant d'être acheminées par bus jusqu'à Ouagadougou (Burkina Faso). C'est la première Bible éditée en collaboration avec l'ANTBA (voir n°1/2025). La célébration a eu lieu début mai.

En février, c'est la communauté *cabécar*, du Costa Rica, qui a reçu 2'000 Bibles. Depuis la publication du Nouveau Testament en 2014, les croyants n'ont pas attendu : dès qu'un livre de l'Ancien Testament était traduit, ils l'imprimaient page par page et le reliaient avec une spirale pour organiser des études bibliques dans les villages.

Une fois par mois, les responsables de l'église animent des sessions d'étude au centre missionnaire pour tous ceux qui souhaitent progres-



L'ouverture du container est un **grand moment** !

ser dans la compréhension des Ecritures. Et chaque année, des chrétiens de toute la région – parfois après plusieurs jours de marche dans les montagnes – se réunissent pour se plonger ensemble dans la Parole de Dieu.

Enfin, en ce mois de juin, ce sont les *Bwamu* du Burkina Faso qui reçoivent à leur tour 3'000 exemplaires du Nouveau Testament.

L'équipe de traduction en langue *cabécar* lors de l'arrivée de la Bible



La fête organisée pour l'arrivée de la Bible en *nuni-sud*



Exemplaire du NT en *cabécar* annoté par son propriétaire

SUJETS DE PRIÈRE

Que Dieu accorde humilité, discernement, créativité et audace aux responsables du travail de traduction de la Bible. Qu'il les aide à comprendre comment répondre à l'immense défi que représente le fait d'apporter sa Parole dans toutes les langues où cela est encore nécessaire.

Prions pour la protection des traducteurs locaux et expatriés, qui œuvrent souvent dans des contextes hostiles.

Remercions Dieu pour l'unité entre les nombreux organismes de traduction et prions que cette unité puisse encore grandir.

Prions pour que les peuples *cabécar*, *bwamu cii* et *nuni-sud*, qui viennent (ou qui sont sur le point) de recevoir la Bible ou le Nouveau Testament dans leur langue, apprennent à aimer la Parole de Dieu, soient transformés par elle et rejoignent «cette foule immense que personne ne peut compter»!

«Je regardai et je vis
une foule immense que
personne ne pouvait
compter. C'étaient des
hommes de toute
nation, de toute tribu,
de tout peuple et de
toute langue.»

Apocalypse 7,9



Une classe
d'alphabétisation
en *bwamu cii*



MERCI !

Un grand merci à celles et ceux qui ont pris le temps de répondre au sondage proposé dans notre numéro précédent ! Nous sommes encouragés par les retours positifs reçus au sujet de la nouvelle mise en pages du journal et continuerons avec plaisir à vous informer sur les projets de notre mission.

Des graines de vie

Le verset en en-tête nous accompagne de ses questionnements lorsque nous répondons aux demandes de Bibles émanant des visiteurs du site universdelabible.net. Nous nous interrogeons souvent sur les motivations des différentes personnes qui nous sollicitent par ce biais et sur l'espoir raisonnable que nous pouvons avoir que la Bible envoyée soit lue.

En grande majorité, ces demandes semblent continuer à venir de jeunes qui souhaitent accompagner leur foi naissante ou leur recherche d'un fondement plus fiable. Et il est encourageant de constater que les personnes désirant une Bible sont réparties sur tout le territoire français (métropole) et le Benelux.

« Sème tes graines dès le matin et le soir ne laisse pas ta main en repos, car tu ne sais pas ce qui réussira : est-ce que ce sera ceci ou cela ? Est-ce que l'un et l'autre seront également bons ? » *Ecclésiaste 11.6*

Grâce à ce service proposé par La Maison de la Bible, un jeune ou quelqu'un qui veut lire l'Evangile et qui habite en plein milieu du Cantal, très loin de toute librairie, peut l'obtenir en le demandant sur un site dont il a entendu parler par un(e) ami(e) ou sur le réseau social TikTok. Et tout cela est rendu possible grâce aux dons que nous recevons. Un grand merci à tous !

Il restait à pérenniser les petites mains qui assurent les envois, et là encore, le Seigneur a pourvu. Fin 2024, Jean-Marc, qui s'ennuyait déjà un peu après avoir laissé sa librairie de Paris, est venu me prêter main-forte. Avant de lui passer la plume, j'aimerais partager avec vous quelques messages, *tels que je les ai reçus*, qui accompagnaient des demandes récentes de Bibles.

Jean-Pierre Bezin

C'est pour ma maman qui ne connaît pas encore Jésus christ de nazareth le sauveur de notre monde.

Annabelle, Ariège, près des Pyrénées

Je voudrais offrir cette bible à ma copine pour Noël.

Clara, Aquitaine, qui a trouvé le site avec TikTok

Je souhaite lire la bible, je le ressens au fond moi j'en ai besoin.

Je suis nouveau chrétien.

David, près d'Avignon

J'aimerais avoir une bible pour débiter le carême.

Pablo, à Monnaie, près de Tours

Sûrement pas les meilleurs conseils, mais le bon résultat : « Je viens ici grâce au vidéaste Papacito, et notamment son podcast 'Burger Ring' qui loue tous les bienfaits de

la religion catholique et ce qu'elle à apporter à notre France éternelle. »

Cléry, de Morteau, Doubs

Je suis un chrétiens, mes parents le savent mais ne veulent pas m'acheter de bible...

Ethan, dans la Meuse

J'ai besoin de plusieurs bibles pour des jeune de mon village.

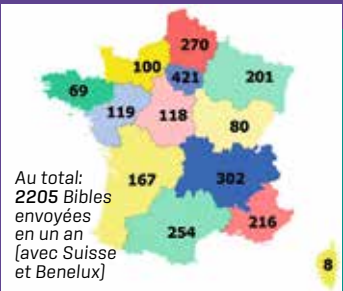
Nico, près de Carcassonne

J'essaye de pratiquer de plus en plus et j'aimerais ma première bible pour la lire.

Nina, de Belgique, elle aussi venue par TikTok

Merci de m'appeler en arrivant si je ne réponds pas (car je me méfie des numéros inconnu) merci de mettre la Bible dans la boîte au lettre blanche sur la porte. Merci et bonne journée!

Steffi, au sud de Lyon, qui ne doute pas de notre engagement! ☺



Pour compléter les propos de Jean-Pierre, j'aimerais dire qu'en effet, après tant d'années passées à diffuser la Parole de Dieu en librairie, j'ai eu vraiment à cœur de continuer ce ministère sous une autre forme, en venant alléger sa charge dans le traitement des nombreuses demandes de Bibles. Ainsi, pour une organisation simple, nous nous sommes partagé notre bel Hexagone en deux, l'un traitant les départements jusqu'au 50 (Manche) et l'autre à partir du 51 (Marne). En général, nous avons chacun 5 à 10 demandes à satisfaire chaque jour, mais avec parfois certaines pointes, lorsque tout à coup, des personnes font connaître sur les réseaux sociaux cette possibilité de recevoir une Bible gratuite.

Je souhaite obtenir une Bible pour apprendre davantage sur notre créateur et pour pousser ma foi davantage à la croyance de Dieu.

Laurène, Val-de-Marne

Je n'ai jamais lu la Bible, mais cela fait un moment que je souhaite découvrir cet ouvrage pour en tirer des leçons. **Rudy, Calvados**

Merci pour votre gentillesse de m'offrir cette Bible.
Mata, Moselle

Cette Bible est pour offrir à quelqu'un qui n'a pas accès à l'achat d'une Bible. Merci. **David, Alsace**

Je viens de me convertir et faire une découverte du christianisme, avec ma famille, j'ai besoin découvrir la Bible. **Sylvain, Gard**

Certains, comme Louis (Somme), doutent parfois du sérieux de l'offre gratuite – «Bonjour j'espère que c'est vrai, si oui je suis trop content» –; tout comme Malia (Essonne): «J'espère que ce n'est pas de l'arnaque... J'aimerais vraiment lire la bible et me rapprocher de Dieu.» D'autres, comme Miléna (Vosges), voulant être sûrs qu'ils ne seront pas bombardés de documentation, précisent: Je voudrais juste une bible gratuite c'est tout.»

Enfin, il arrive aussi que des personnes fassent une nouvelle demande quelques jours ou quelques semaines après la première. Nous leur signalons alors que nous n'envoyons qu'une seule Bible par personne, sauf si, bien sûr, un motif particulier nous est donné, comme cette réponse reçue de Victoire (Essonne): «En effet je dispose déjà d'une Bible. J'ai rempli ce formulaire afin de pouvoir en offrir une à un de mes cama-

Combien il est motivant et encourageant de voir ainsi des exemplaires de la Parole de Dieu partir à travers toute la France métropolitaine auprès de personnes qui ne l'ont jamais lue! Mais nous prions pour trouver un moyen d'étendre ces envois à nos départements d'outre-mer. Pour cela, nous avons besoin de librairies partenaires locales qui pourraient effectuer les envois, car les frais de port sont bien trop élevés depuis la métropole.

Pour terminer, voici, *toujours dans leur formulation d'origine*, quelques autres messages qui étaient joints aux demandes que j'ai pu traiter de mon côté depuis le mois de septembre:

Je souhaite me rapprocher de Dieu, mes parents sont athées mais je veux devenir chrétienne, donc je ne peux pas me payer une Bible c'est pour cela que j'aimerais en obtenir une gratuitement.

Maëys, près de Marseille

J'aimerais découvrir une Bible par curiosité.

Clara, Morbihan

[Que sa curiosité soit récompensée par la découverte de Celui qui l'a tant aimée!]

Bonjour étant dans une famille musulmane, il serait préférable de mettre la bible dans un point relais si possible. **M., Yvelines**



rades qui n'a pas eu la chance de grandir dans une famille pieuse et qui, par conséquent, n'a pas de Bible et ne peut pas s'en commander une dans la peur de se la faire confisquer par ses parents. Celle-là serait un cadeau pour encourager mon ami dans sa foi.»

Encore un grand merci pour votre soutien à la diffusion de la Bible par ce biais! Nous recommandons toutes ces personnes à vos prières, afin que la Parole porte du fruit dans leur vie.

Jean-Marc Guyot

La plus légère des Bibles d'étude

Il y a dix ans, la Société Biblique de Genève s'est lancée dans le développement d'applications (ou «applis») permettant de mettre à disposition ses traductions du texte biblique pour la lecture et l'étude sur différents supports numériques. Dans cet article, nous aimerions retracer avec vous cette aventure.

Le projet a commencé par l'engagement d'un collaborateur, Patrick Mabialah, qui s'est consacré à ces développements. L'appli *Bible d'étude Segond 21* a ainsi vu le jour début 2015 pour iPhone et iPad (système iOS), puis pour Android en 2016. Quelques mois plus tard, nous avons lancé les applications *Studienbibel Schlachter 2000* pour l'allemand et *Bibbia Nuova Riveduta 2006* pour l'italien. Enfin, en 2017, la traduction *Neue Genfer Übersetzung* (NGÜ) a pu être à son tour déclinée pour Android et iOS avec la *Studienbibel NGÜ*.

A partir de 2020, suite à une réallocation des fonds consacrés à ce projet, le suivi de ces applications n'a plus été assuré. Ensuite, avec l'évolution technologique, elles sont devenues de plus en plus obsolètes. L'interface a vieilli, et certains bugs ont commencé à

être réellement gênants. Après une analyse externe sur le plan technique, nous en avons conclu que de simples mises à jour ne suffiraient pas, mais qu'il faudrait revoir la programmation. Et lorsque, l'été dernier, Google a annoncé que les applications ne correspondant pas aux nouveaux critères seraient supprimées de sa boutique Google Play, nous nous sommes trouvés devant un dilemme: devons-nous cesser totalement de proposer nos applis d'étude de la Bible? Ou fallait-il remettre l'ouvrage sur le métier?

Finalement nous avons opté pour une refonte des applications, travail dont j'ai été chargé. En tant qu'informaticien de la SBG, j'ai l'habitude de travailler au développement de nos sites Internet et d'outils informatiques, mais ce projet comportait un nouveau défi: apprendre en peu de temps deux nouveaux langages de programmation (un pour le système Android et l'autre pour le système iOS).

Ce travail, qui changeait de mes tâches purement techniques d'informaticien, m'a beaucoup motivé. Car manier le texte biblique demande d'autant plus de rigueur et de précision qu'il ne s'agit pas d'un texte quelconque, mais de la Parole de Dieu. J'avais donc à cœur d'apporter tout le soin nécessaire à ce projet pour éviter que le texte proposé par l'application ne comporte des erreurs.

La première étape de ce travail consistait justement à vérifier

le texte biblique dans toutes nos applications d'étude, afin d'y débusquer les erreurs qui s'étaient glissées dans le texte lors du traitement automatique (parties de versets manquantes, espacements erronés, etc.).

Dans un deuxième temps, il a fallu simplifier le développement. En effet, les applications étant utilisées sur trois supports numériques – site Internet, appareils Android et iPhone –, avec quatre traductions – *Segond 21*, *Nuova Riveduta*, *NGÜ* et *Schlachter* – nous avons douze codes (ou programmes) différents. J'ai donc séparé le texte biblique, la langue et le noyau de l'application. Cela facilite désormais les mises à jour, tant du texte que des applis, sur les différents supports.

Ensuite, nous avons revu quelque peu l'interface utilisateur pour obtenir un visuel épuré et moderne. Il a fallu aussi améliorer les fonctionnalités proposées, notamment la fonction «Recherche», qui avait particulièrement besoin d'être rafraîchie pour satisfaire les attentes des utilisateurs, habitués à des moteurs de recherche performants sur Internet.

Ce travail de refonte, qui a nécessité une vingtaine de mises à jour successives, a concerné d'abord l'application pour Android et les sites Internet, le tout ayant été publié l'automne dernier. Depuis janvier 2025, nous pouvons maintenant la disponibilité de l'application aussi sur l'AppStore (iOS).

Nous nous sommes par ailleurs appliqués à faire fonctionner nos Bibles d'étude sur des smartphones plus anciens, car nous avons une grande communauté d'utilisateurs dans les pays d'Afrique francophones, où les gens utilisent des appareils d'occasion. Il nous semble particulièrement important de faciliter l'accès au texte biblique dans cette partie du globe, où il est souvent difficile de se procurer une Bible au format papier.

Les différents changements apportés sur les applis ne sont pas passés inaperçus. Depuis que nous les développons à nouveau de façon active, les utilisateurs nous laissent des commentaires encourageants, tel celui-ci: «*Depuis la dernière mise à jour (23.01.2025), cette application d'étude de la Bible est tout simplement géniale... Une complète réussite, et beaucoup de super nouveautés! (...) Un grand*

merci à toutes les personnes impliquées! Que Dieu vous bénisse.»

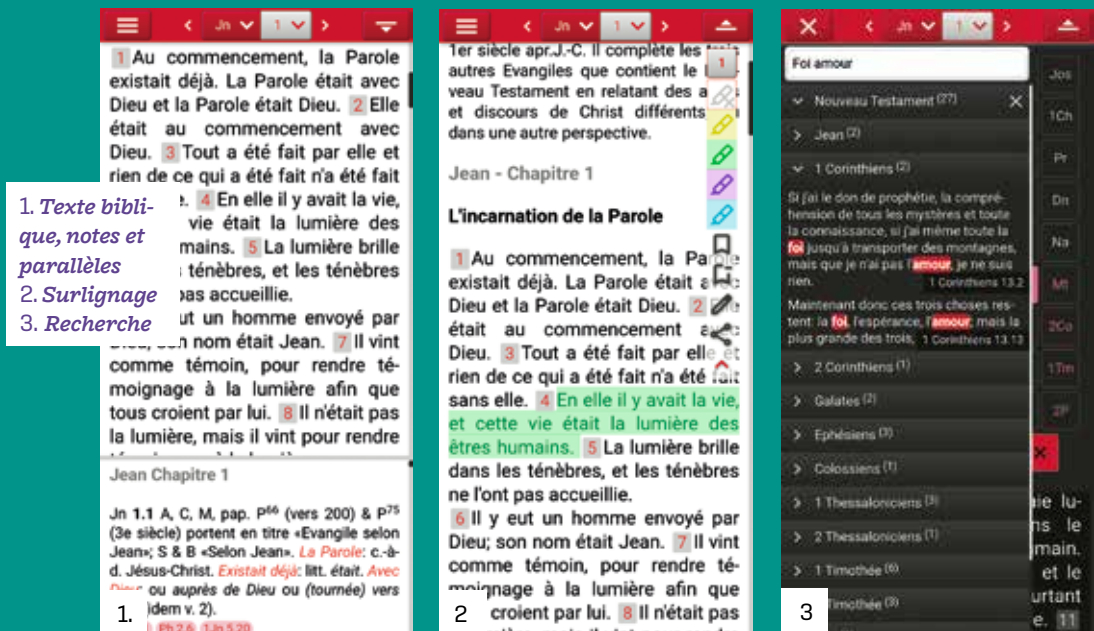
Nos applications incluent les notes d'étude de bas de page de nos Bibles au format papier, complétées par des milliers de références parallèles consultables en un clic. Elles offrent aussi la possibilité d'ajouter des signets, de surligner des versets et de prendre des notes de façon synchronisée entre tous les appareils. Elles proposent également des plans de lecture suivie d'une partie ou de toute la Bible. Enfin, il est possible de partager des versets sur les réseaux sociaux, par message, par e-mail ou encore dans une application de prise de notes. Notre but était de mettre à disposition le texte biblique avec un minimum de distractions. Ainsi, contrairement à d'autres applications de lecture de la Bible, les utilisateurs ne reçoivent ni notifications, ni images avec versets, ni médita-

tions bibliques. Et une fois installées, les applis peuvent être utilisées sans connexion Internet, une fonctionnalité qui nous semblait importante.

Nous allons continuer à améliorer certaines fonctionnalités, et nous espérons que la base d'utilisateurs continuera à s'étoffer. Prochainement, nous pensons compléter le texte biblique de la version NGÜ (*Neue Genfer Übersetzung*) avec les livres de l'AT qui ont déjà été traduits. Un autre projet concerne la nouvelle traduction en italien, la NTVi (*Nuova Traduzione Vivente*), pour laquelle nous prévoyons aussi de lancer une application.

Un grand merci à vous qui nous soutenez dans ces projets bibliques permettant de diffuser la Parole de vie auprès du plus grand nombre!

Lorenz Meyer



Une Bible audio illustrée au concept novateur



Une session d'enregistrement

Les enfants, et plus particulièrement les moins de 7 ans, possèdent une mémoire remarquable et une grande ouverture d'esprit. Bien qu'ils ne soient pas encore capables de lire directement la Bible, ils peuvent néanmoins en découvrir la richesse. Les Bibles racontées sous forme d'histoires, ou encore les livres audio, constituent déjà d'excellents moyens de leur transmettre certaines vérités de l'Écriture. Malgré tout, le texte biblique reste peu accessible pour cette tranche d'âge.

C'est en partant de ce constat que Johann Lusange, père de jeunes enfants, a eu une idée audacieuse: faire écouter à sa fille aînée des chapitres entiers de la Bible en version audio. Quelle n'a pas été sa surprise de voir que cette écoute éveillait en elle un profond intérêt pour la Parole de Dieu. Il s'est en outre rendu compte

«Les enfants, et plus particulièrement les moins de 7 ans, possèdent une mémoire remarquable.»

qu'elle avait une réelle capacité à mémoriser ce qu'elle écoutait. Fort de cette expérience, il a alors imaginé un projet novateur: une Bible audio illustrée, spécialement conçue pour les petits.

Le projet a pris la forme d'une sélection de 111 extraits

bibliques lus par des voix d'adultes et d'enfants. Chaque passage est suivi d'un dialogue explicatif entre un adulte et un enfant, favorisant ainsi la compréhension et l'assimilation du texte. Un chant de louange, en lien direct avec le thème abordé, vient compléter les séquences pour renforcer l'impact de ce qui a été lu.

Dans une deuxième phase, Johann s'est entouré d'une équipe de spécialistes pour concrétiser sa vision. Lorsqu'il a présenté le projet à la Société Biblique de Genève, nous avons pris le temps de réfléchir et de prier à ce sujet, puis il nous est

apparu que l'initiative s'inscrivait pleinement dans notre mission: faire connaître la Bible à tous, et notamment aux plus jeunes.

Nous avons alors retravaillé le script, en y intégrant une version adaptée du texte biblique Second 21, spécifiquement pensée pour cette tranche d'âge. Les dialogues ont été révisés, et l'aventure a pu commencer.

Nous avons la chance d'être accompagnés par des professionnels engagés dans chaque domaine requis: Myriam de Beaurepaire – connue pour son implication dans la *Compagnie des Actes* ainsi que dans les spectacles et podcasts *Mets tes écoute cœur* – assure le coaching des comédiens, enfants comme adultes, et compose également certains chants. Louise Nguie a pris en charge les illustrations qui permettront aux enfants de choisir visuellement les histoires qu'ils souhaitent écouter. Enfin, Mickael Mattiazzi, ingénieur du son, est responsable de l'enregistrement et du mixage des voix et des chants.

Aux côtés de Johann, Luc Jouve, de la SBG, s'est impliqué dans la coordination du projet.

A titre personnel, ce projet me touche particulièrement. Il résonne profondément avec mon propre parcours: alors que je n'avais que 5 ou 6 ans, ma mère me racontait chaque soir une histoire tirée de l'ouvrage *Les trésors de la Bible*, de Catherine Vos. De ces moments est né un attachement durable à la Bible et à son message, attachement qui ne m'a jamais quitté.

Nous vous invitons à porter ce projet dans vos prières et, si vous le souhaitez, à y contribuer financièrement. Par la grâce de Dieu, nous espérons qu'il pourra voir le jour de manière concrète dans le courant de l'année prochaine.



Des illustrations **richement colorées** et **adaptées** au public ciblé

Vous aimeriez aider bénévolement dans une œuvre chrétienne ? Nous avons des besoins au siège de la mission à Romanel-sur-Lausanne !

A l'**expédition**, les après-midi (mardi, mercredi ou jeudi) pour la préparation des colis.
Contact: **Raymond Zbinden - rz@bible.ch**

A la **logistique**, pour le réapprovisionnement du stock journalier une fois par semaine.
Contact: **Raymond Zbinden - rz@bible.ch**

A distance, pour notre **comité d'édition**: lecture et analyse d'ouvrages en anglais ou en français. Un esprit de synthèse, une solide base doctrinale, une capacité d'analyse et une aisance rédactionnelle seront utiles.
Contact: **Manoèle Wolfer - mw@bible.ch**



Un message qui interpelle

Ces dernières années, comme nous avons déjà eu l'occasion de vous en informer, nos équipes ont la joie de pouvoir organiser des rencontres de découverte de la Bible dans certaines librairies. Dans ce numéro, nous laissons la parole à Anne-Laure et Odile qui, chacune, suivent des personnes désireuses de connaître la Parole de Dieu à La Maison de la Bible de Lyon.

Actuellement, j'accompagne pour ma part deux personnes dans ce parcours de découverte de la Bible. Depuis un an, j'accueille avec une régularité quasi hebdomadaire une femme de 37-38 ans, maman de deux filles et dont le mari est musulman. Nous avons commencé par parcourir ensemble la grande histoire du salut, suite à quoi... elle s'est convertie l'été dernier! Depuis

septembre, nous continuons les lectures chaque semaine, et elle grandit dans la foi d'une manière incroyable! Aujourd'hui, elle témoigne en ces termes: «Christ fait partie de ma vie. Je sais désormais ce que signifie avoir la foi, et je rends grâce à Dieu pour ce cadeau. Je le remercie aussi d'avoir mis sur ma route La Maison de la Bible.»

Une autre femme d'environ 30 ans, qui habite l'immeuble donnant sur notre cour, est atteinte d'une maladie qui ne lui permet plus d'exercer un emploi. En automne dernier, elle a commencé à venir souvent dans la librairie. Puis, petit à petit, une relation s'est tissée autour d'une tisane, de temps d'échange, de chocolat... Un jour, alors que nous faisons visiter les lieux à sa maman en

«Nous sommes émerveillées de constater, par le biais de ces différents ateliers de découverte de la Bible, l'incroyable pertinence du message biblique pour aujourd'hui, ainsi que sa puissance extraordinaire.»

séjour chez elle, nous lui avons proposé à nouveau de participer aux ateliers de découverte de la Bible. Sur ce, sa maman a dit: «Je crois que c'est ce qu'il te faut!» C'est une période de sa vie où Dieu l'attire à lui. Elle a une soif incroyable... Encore un cœur préparé!

Anne-Laure Moulin
(suite ci-dessous)



Des cœurs transformés

Le nombre de personnes venant acheter leur première Bible est grandissant, tout comme le nombre de personnes désirant participer avec nous à un partage biblique. De mon côté, je parcours actuellement l'Evangile selon Marc avec une jeune femme de 29 ans et sa maman bientôt à la retraite. Je fais aussi un parcours de découverte de la Bible avec une dame qui,

sortant d'un burn-out, vient de reprendre une activité professionnelle. A notre connaissance, aucune de ces trois participantes n'a encore la foi en Jésus-Christ. Mais toutes traversent des circonstances très difficiles et cherchent Dieu dans la souffrance.

Atteinte d'un cancer, la jeune femme de 29 ans se retrouve en fin de vie. L'injustice et la souffrance sont des thématiques qui la travaillent énormément, mais qui la poussent aussi dans des réflexions existentielles. Depuis novembre dernier, je la

rencontre très régulièrement, et je suis bouleversée de voir Dieu œuvrer dans son cœur, même si je sens la présence de certains freins qui la ralentissent dans son cheminement spirituel. Arrivée sans connaître le dessein de Dieu pour l'humanité, elle me parle aujourd'hui **«du sacrifice de Jésus sur la croix pour nous, de ce moment si important qui l'émeut de plus en plus et lui fait éprouver de la gratitude»**.

Au cours de ces temps de partage riches en émotions, mais aussi tellement délicats, je suis

Un voyage dans le temps à la MB de Bâle

Du 2 au 5 avril, les visiteurs qui sont entrés à la MB de Bâle ont été invités à faire un «voyage dans le temps».

Grâce à une présentation très intéressante de Thomas Karl, membre de l'association «Alte Druckkunst» (signifie: «Les débuts de l'imprimerie»), nous avons compris, tout comme nos visiteurs, que l'imprimerie avait révolutionné le monde et que la naissance de cette technique, novatrice à l'époque, avait été étroitement liée à la propagation de la foi chrétienne.

Si Gutenberg était avant tout intéressé par les affaires et fasciné par l'idée de trouver un moyen d'accélérer la copie des textes, Dieu, dans sa sagesse et sa souveraineté, a utilisé cette innovation comme un instrument pour répandre sa Parole.

C'est en effet grâce à l'imprimerie que la Bible, traduite par Luther en un temps record, a pu être diffusée parmi la population allemande. Cette présentation de Thomas Karl a été une belle occasion de transmettre le message de l'Evangile et de toucher de nouvelles personnes. Ce moment restera gravé dans nos mémoires!



Ceux qui le souhaitaient ont même pu imprimer un verset sur une presse miniature, réplique de celle de Gutenberg.

Merci de prier avec nous pour les personnes qui ont pu entendre la bonne nouvelle du salut lors de ces conférences, afin que la semence porte du fruit.

Esther Blumenthal, avec l'équipe

très reconnaissante de pouvoir goûter l'unité et la force de l'équipe de la librairie, qui combat dans la prière pour la guérison spirituelle de cette jeune femme.

Pour nos rencontres, nous utilisons beaucoup un livret intitulé *La grande histoire*. Il se compose de 12 sessions comportant des textes bibliques essentiels qui mettent en évidence le fil rouge de l'histoire du salut.

La personne avec laquelle je viens de commencer un parcours a été apaisée lors de la première session en compre-

nant qu'elle a été créée à l'image de Dieu. Elle m'a aussi confié que les extraits de Genèse 1 et 2 lui donnent des clés pour comprendre le monde d'aujourd'hui! Une autre participante a été tellement interpellée par le verset de **Genèse 2.24** [*«C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère et s'attachera à sa femme, et ils ne feront qu'un»*] que cela a eu un fort impact dans son couple!

Anne-Laure et moi sommes émerveillées de constater, par le biais de ces différents ateliers de découverte de la Bible,

l'incroyable pertinence du message biblique pour aujourd'hui, ainsi que sa puissance extraordinaire. C'est un message qui touche, qui interpelle. Il transforme le cœur et les pensées des personnes qui le reçoivent avec sincérité et avec la soif de comprendre. Merci de nous accompagner de vos prières!

Odile Chambron

Printemps 1940

Voici un troisième récit tiré du livre *Combattant la famine de la Parole de Dieu pendant la guerre*, qui montre combien Dieu a pris soin de son œuvre dans les moments les plus critiques. Un encouragement à continuer à compter sur lui dans notre ministère aujourd'hui!

La pensée que H.E. Alexander nourrit dans son esprit depuis le début de l'hiver 1940 se précise. Elle devient une conviction, l'assurance d'un appel d'en haut. Cependant, il ne s'agit pas de devancer l'heure de Dieu, car il conduit pas à pas. La prochaine étape, le besoin urgent et immédiat, c'est un fonds destiné à financer les nombreuses distributions gratuites d'évangiles dans les troupes. C'est ainsi que, le 12 mai 1940, s'ouvre le «Fonds d'action biblique».

La Hollande est envahie, la Belgique l'est à son tour, puis c'est la percée de la ligne Maginot et la fameuse «poche» qui devient le canal par lequel les armées allemandes se précipitent, semant la terreur. Qui peut décrire l'angoisse qui étreint les âmes, le deuil des cœurs qui saignent pour la France?

Une première fois déjà, le consulat britannique à Genève a invité les sujets britanniques à rentrer au pays pendant qu'il en est encore temps. Le 16 mai, H.E. Alexander reçoit un ultime avis: un train franco-suisse est à la disposition de ceux qui désirent partir, mais c'est la dernière possibilité de quitter le pays.

«Forte de l'inspiration de ces promesses de la Bible, la mission SBG va entrer dans l'activité nouvelle à laquelle son directeur l'a consacrée.»



Quel dilemme! Car il ne s'agit pas de lui-même seulement, mais aussi de sa famille: qu'en sera-t-il, si la Suisse est envahie à son tour? Mais qu'en est-il de la mission qui est la sienne, dans ce pays où il exerce un ministère béni depuis 40 ans? Qu'en est-il de l'œuvre qui lui a été confiée et qui rayonne depuis la Suisse dans tant de pays? Qu'en est-il de ses amis et collaborateurs? Peut-il les laisser à eux-mêmes en un tel moment? Qu'en est-il du plan de Dieu et de sa volonté suprême? Les avertissements si clairement donnés avant la guerre, ne l'ont-ils pas été en vue de ce jour? Pendant la nuit, semblables à une vague après l'autre, les menaces, les perplexités, les angoisses assaillent son esprit. Mais Dieu a préparé l'issue de ces luttes. Une fois de plus, une parole précise de la Bible va nourrir la foi de son serviteur, lui donner la capacité d'entrer dans le plan divin et d'affronter n'importe quelle situation. Et, comme il arrive parfois dans la vie, une circonstance inattendue, toute simple et naturelle, va contribuer à l'éclairer quant à la voie à suivre.

Le matin, à la première heure, contrairement à son habitude, il descend et ouvre la radio: peut-être les nouvelles apporteront-elles quelque ré-

Ouvrage
de la *ligne*
Maginot



«Il ne s'agit pas de devancer l'heure de Dieu, car il conduit pas à pas.»

ponse à l'anxiété qui le déchire. En passant, il a détaché son chien, qui l'a suivi. En gardien vigilant, le setter a compris l'angoisse de son maître. Et voici qu'il se jette à ses pieds en gémissant et lui lance un regard suppliant qui semble dire: «Maître, ce n'est pas possible que tu partes!»

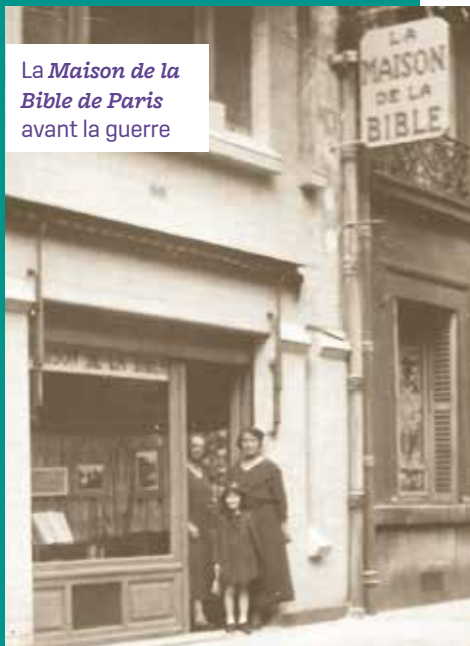
A ce moment, H.E. Alexander sent que Dieu emploie la fidélité de cet animal de compagnie pour l'aider à prendre sa décision. Profondément ému par l'incident, il monte dans sa chambre, ouvre le livre *Lumière sur le sentier* au texte du jour et lit: «*Je bénirai l'Eternel, qui m'a donné conseil; la nuit même mon cœur m'exhorte. J'ai constamment l'Eternel sous mes yeux; quand il est à ma droite, je ne chancelle pas*» (Psaume 16.7-8). Cela suffit!

A genoux, sa décision est prise. Quels que soient les risques et quoi qu'il en coûte, il restera en Suisse. Une conviction inébranlable s'empare de son esprit en ce matin du 17 mai 1940: Dieu le protégera, et la Parole de Dieu imprimée en Suisse rayonnera de ce pays pendant toute la guerre. Ce jour-là, par téléphone, l'ordre est donné d'imprimer l'Evangile selon Jean.

Le conseil est venu d'en haut, et dans la nuit profonde descendue sur le monde, la clarté de cette assurance ne se ternira jamais. Au contraire, aux heures les plus sombres de menace et de danger, la certitude de la paix et de la protection divine ne fera qu'augmenter.

Alors, comme pour préciser la ligne à suivre, vient du Midi de la France la nouvelle qu'avec le

La Maison de la Bible de Paris avant la guerre



changement de gouvernement, la réaction anti-britannique s'est instantanément fait sentir: pour la première fois depuis de longues années, les colporteurs de la Bible se voient refuser leurs livres, sous prétexte qu'ils sont «imprimés en Angleterre» et «protestants». En apprenant cela, H.E. Alexander s'écrie: «Nous leur enlèverons ce prétexte en les mettant en face de la mention: 'Imprimé en Suisse'»!

Le 27 mai, une dernière lettre de La Maison de la Bible de Paris, lettre qui sera suivie d'un long silence, annonce la réception de plus de 3000 Nouveaux Testaments envoyés par la *Scripture Gift Mission* de Londres et de 20.000 évangiles. En outre, le stock des Maisons de la Bible en France dépasse maintenant 20.000 Nouveaux Testaments. Ainsi s'achève la première phase de lutte contre la «famine de la Parole de Dieu pendant la guerre».

Les événements vont se précipiter, la France va être coupée des sources d'approvisionnement et, naturellement, la Suisse aussi. L'envahisseur va atteindre Paris. Mais, forte de l'inspiration de ces promesses de la Bible, la mission SBG va entrer dans l'activité nouvelle à laquelle son directeur l'a consacrée...

Nouveaux Testaments imprimés à Berne, chez Wyss, pendant ou peu après la guerre



A suivre...

Accepter de se laisser guider par Dieu

Pour ce numéro, nous avons choisi d'interviewer pour vous Giulia qui, il y a quelque temps, a rejoint l'équipe de *La Casa della Bibbia* à Turin.

Giulia, quand as-tu rejoint l'équipe de la CdB à Turin? Qu'est-ce qui t'a amenée à cette collaboration?

Je travaille à *La Casa della Bibbia* depuis novembre 2023. C'est par Paola, une amie de mon église qui est aussi ma collègue aujourd'hui, que j'ai rejoint l'équipe. J'étais à la recherche d'un emploi, et comme elle connaissait mon intérêt pour le monde de l'édition et de la communication, elle m'a suggéré d'envoyer mon CV à la CdB. Peu de temps après, j'ai pu avoir un entretien, puis commencer une période d'essai. Les premiers livres sur lesquels j'ai travaillé étaient *Una Bibbia per te (Une Bible pour toi)* et *Io sono con te (Un moment avec Jésus)*.

Peux-tu nous en dire un peu plus sur ton travail?

Je m'occupe de la communication. J'informe les gens au sujet de nos projets éditoriaux et de nos nouveautés, je crée du contenu pour Instagram, Facebook et TikTok, j'entretiens le contact avec notre communauté digitale, je coordonne la préparation du catalogue, je rédige

les newsletters et je participe à l'élaboration des campagnes promotionnelles.

Que t'apporte cet engagement personnellement? Qu'est-ce qui te motive dans ce travail?

J'apprends à remettre à Dieu tous les aspects de ma vie et à avoir confiance en son plan pour moi. Il est bon de savoir que ce travail n'est pas un simple emploi, mais un service que j'offre au Seigneur et à l'Eglise. Cela me motive beaucoup quand je me sens fatiguée ou découragée.

Quelles expériences positives as-tu faites jusqu'à maintenant et quelles difficultés as-tu rencontrées?

Ici, je suis toujours amenée à faire de nouvelles choses, et parfois, cela m'effraie, car j'ai peur de ne pas être à la hauteur et de ne pas pouvoir atteindre les buts que je me suis fixés. Mais quand je mets tout à Dieu, je trouve la sagesse et la paix. Et à la fin de la journée, je suis ravie d'avoir pu apprendre quelque chose de nouveau!

Enfin, aurais-tu un conseil à donner à ceux qui voudraient s'engager dans le service missionnaire?

Mon conseil à ceux qui veulent s'engager dans la mission? Etre disposé à s'impliquer avec



«Si vous êtes prêts à vous laisser guider par Dieu, il vous utilisera pour atteindre ceux qui ne le connaissent pas encore.»

un esprit ouvert et la volonté de faire ce qui sera demandé. Si vous êtes prêts à vous laisser guider par Dieu, il comblera vos lacunes et vous utilisera pour atteindre ceux qui ne le connaissent pas encore.

Interview: Olivia Festal



L'équipe de distribution pendant les travaux

«La loi et la bouche»

Pourquoi la traduction NGÜ parle de récitation dans Josué 1.8?

En Josué 1.8, Dieu donne à Josué, le successeur de Moïse, une instruction capitale qui se traduit littéralement par: **«Que ce livre de la loi ne s'éloigne point de ta bouche.»** La traduction allemande NGÜ [Neue Genfer Übersetzung] rend cette expression par: **«Récite-toi sans cesse ce qui est écrit dans ce livre de la loi.»** Pourquoi ce choix de formulation?

L'explication réside dans le contexte culturel et historique de l'ancien Israël. A l'époque de Josué, la part de la population sachant lire et écrire se situait entre 1 et 3%. Elle était principalement constituée des scribes, des chefs religieux et des fonctionnaires. En outre, les livres étaient rares et précieux; les copies complètes de la Torah ne se

trouvaient que dans les lieux où se rassemblaient les Israélites, comme le tabernacle ou, plus tard, le temple.

Dans ces conditions, comment le peuple pouvait-il connaître et respecter les commandements de Dieu? Grâce à la tradition orale. L'expression «ne s'éloigne pas de ta bouche» fait référence à la pratique qui consistait à réciter continuellement les commandements. Le mot hébreu traduit par «éditer» (הִגָּה / *hagah*) dans la deuxième partie du verset signifie à l'origine «murmurer» ou «parler à voix basse». Il y a donc là une allusion claire à la répétition des textes à haute voix.

La formulation de la NGÜ [«Récite-toi sans cesse»] explique aux lecteurs d'aujourd'hui ce qui était évident pour les auditeurs de l'époque: la Parole de Dieu était intériorisée et transmise par la récitation répétée.

La *Segond* 21 a adopté une formulation plus large encore

- **«Que ce livre de la loi ne s'éloigne pas de toi! Médite-le jour et nuit...»** -, afin de rappeler que la méditation et la mise en pratique de la loi impliquent toute la personne, et non pas seulement la bouche.

Vous pouvez, vous aussi, mettre en pratique cette ancienne discipline spirituelle: choisir un court passage biblique et le réciter à haute voix, encore et encore. Vous verrez comment les mots «quitteront la page» pour imprégner votre pensée et vos émotions. Pourquoi ne pas commencer dès maintenant avec Josué 1.8?

Que ce livre de la loi ne s'éloigne pas de toi! Médite-le jour et nuit pour agir avec fidélité conformément à tout ce qui y est écrit, car c'est alors que tu auras du succès dans tes entreprises, c'est alors que tu réussiras.

Christa Just & Uli Probst

Reconnaissance à la MB de Zurich

Fin 2024, la distribution d'un bon pour une Bible, accompagné d'un biscuit, a été un moment fort pour La Maison de la Bible de Zurich. De nombreux bons ont été utilisés, surtout par des jeunes. Plusieurs clients non germanophones ont aussi pu choisir une Bible dans leur langue. Nous attendons donc avec impatience la

prochaine distribution. ***Merci pour vos prières!***

Autre sujet d'encouragement: après une longue période de travaux, les échafaudages ont enfin disparu et nous sommes heureux de pouvoir travailler à nouveau sans bruit! ***Merci de prier pour notre témoignage auprès des personnes qui viennent d'emménager au-dessus de la librairie.***

Nous constatons que les ventes recommencent à progresser. La clientèle apprécie l'assortiment

renouvelé, et bon nombre de nouveaux clients en ligne contribuent à notre chiffre d'affaires. Nous espérons qu'ils trouveront un jour le chemin du magasin.

Enfin, la bonne ambiance qui règne dans l'équipe est un vrai cadeau. Chaque collaboratrice apporte ses talents, ce qui nous permet de servir ensemble dans une ambiance joyeuse.

Daniela Koblet

JAB

CH-1033 CHESEAUX s/Lausanne

PP / JOURNAL

Poste CH SA

MB PARIS

Remercions pour: la joie de continuer à accueillir des personnes venant acheter leur première Bible – les nombreux stands tenus ce printemps – la naissance d'un petit garçon chez une de nos collaboratrices – le renfort arrivé à temps pour la remplacer pendant son congé de maternité – **Prions pour:** les difficultés de santé de plusieurs dans l'équipe – les préparatifs pour les festivités organisées à l'occasion des 100 ans de la MB de Paris en novembre.

MB GENÈVE

Remercions pour: l'intérêt manifesté par nos clients au printemps, avec des événements comme la Fête du livre – **Prions pour:** de bonnes idées à mettre en place pour toucher la clientèle touristique nombreuse à Genève en été.

ÉQUILIVRE NANCY

Remercions pour: la venue de stagiaires en recherche d'un sens à leur vie; c'est pour nous l'occasion de parler de sujets essentiels et de témoigner de notre foi en Dieu – **Prions pour:** de nouveaux bénévoles réguliers et motivés.

MB TURIN

Remercions pour: le travail accompli par Silvano et son cœur pour la mission alors qu'il prend sa retraite – l'arrivée de Giacomo qui lui succède – **Prions pour:** la sagesse nécessaire pour trouver des pistes de collaboration sur le plan logistique avec la CLC Italie.

MB BORDEAUX

Remercions pour: les ventes de Bibles (pour jeunes et moins jeunes), toujours soutenues malgré une baisse de l'activité au premier semestre – les belles rencontres et les nombreux évangiles offerts dans le cadre de stands tenus lors

de trois grandes foires – les partages bibliques dans la librairie – la bonne entente de l'équipe – **Prions pour:** de nouvelles forces – du renfort pour les samedis et les vacances scolaires.

MB ROMANEL

Remercions pour: la bonne intégration de Samson, arrivé en avril à la comptabilité – le travail sur la Bible audio pour enfants, en phase de finalisation – **Prions pour:** que Dieu accompagne Nadine et son mari dans cette étape de la retraite – un logement pour Samson et sa famille, qui le rejoindra en juin – la finalisation des encarts de la Bible d'étude «Challenge» – la santé toujours fragile de certains collaborateurs.

IMPRESSUM

Edition et rédaction

Fondation Société Biblique de Genève

Chemin de Praz-Roussy 4 bis

1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse

T: +41 (0)21 867 10 10

info@societebiblique.com - www.societebiblique.com



Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse:

5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG).

Journal gratuit en France.

Copyright © Fondation Société Biblique de Genève.

Tous droits réservés.

Photo de couverture @ Adobe Stock - Alexi-Tauzin

MERCI POUR VOTRE SOUTIEN

Pour la Suisse: Fondation Société Biblique de Genève

Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne
PostFinance

IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

Pour la France: Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris

La Banque Postale

IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337

BIC: PSSTFRPPSCE